

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Zukhra Aripova

International Islamic Academy Of Uzbekistan,

Doctor of Sciences History (DSc), Docent of the Department “Al-Azhar Department of Arabic Language and Literature” 11, A.Kadiri, Tashkent, 100011, Uzbekistan.

z.aripova@iiu.uz, aripova.zuxra@mail.ru.

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация

В этой научной статье исследуется использование интерактивных методов при обучении студентов арабскому языку для формирования переводческой компетенции. Использование современных интерактивных, инновационных и педагогических технологий способствует стимулированию активности студентов, а также развитию их индивидуального, творческого мышления.

Ключевые слова: интерактивные методы, слушание, чтение, разговор, грамматика, чтение, практические навыки и компетенции, конкурентоспособность.

MODERN METHODS IN TEACHING ARABIC LANGUAGE

Abstract

This scientific article explores the use of interactive methods in teaching students the Arabic language for the formation of translation competence. The use of modern interactive, innovative and pedagogical technologies helps to stimulate the activity of students, as well as the development of their individual, creative thinking.

Keywords: interactive methods, listening, reading, speaking, grammar, reading, practical skills and competencies, competitiveness..

Процесс глобализации жизни и культуры развивается все шире и глубже, и поэтому каждая национальная культура в мире представляет собой постоянно изменяющийся элемент единой мировой культуры.

Огромную роль в сохранении и развитии духовных и материальных ценностей играет язык каждого народа. Постоянно возрастают требования к преподаванию иностранных языков. Усваивая язык, человек одновременно проникает в новую национальную культуру, получает огромное богатство, хранимое языком.

В настоящее время преподаватели восточных языков используют материалы, которые построены либо исходя из необходимости объяснения лексико-грамматических явлений, встречающихся в учебных текстах, обычно упорядоченных автором пособия по степени возрастания сложности, либо основываясь на принципе формальной классификации языкового материала. При этом следует уделять внимание когнитивному обучению, ориентированному на познавательную языковую деятельность человека.

На наш взгляд, современная методика обучения восточным языкам должно осуществляться с учетом следующих факторов:

1. Повышение эффективности обучения грамматике.
2. Формирование правильного контекста.
3. Развитие критического мышления через чтение.
4. Активное применение оптимальных приемов перевода.

Развитие критического мышления через чтение – данная технология является эффективным средством формирования исследовательской позиции обучающихся. Студенту трудно услышать настоящую восточную речь, кроме как на уроке изучаемого языка. Данное обстоятельство действительно способно замедлить «вхождение в язык». Поэтому тексту отводится приоритетная роль: его читают, пересказывают, анализируют, трансформируют, интерпретируют, дискутируют и т.д [9:198]. Обучающемуся надо понять текст, выработать собственное мнение, чрезвычайно важно умение слушать другую точку зрения. Роль учителя при этом – координирующая.

Огромную роль в преподавании иностранных языков имеют выбранные преподавателями методы обучения. По определению М.И.Махмутова, «метод обучения – это обусловленная принципами обучения система правил педагогического взаимодействия, руководствуясь которыми учитель и учащиеся выбирают приемы и способы конкретных действий, ведущих к достижению определенной цели» [6:41]. Метод обучения отражает вид взаимодействия деятельности учителя и учащихся, как определенное сочетание методов преподавания и учения, позволяющее ученикам успешно овладевать знаниями и умениями, применять их на практике, а также развивать познавательные способности и самостоятельность» [7:308]

Е.К.Чаплина утверждала, что «перевод является наиболее эффективным способом усвоения языкового материала и средством сознательного сопоставления строя двух языков» [10:72]. А И.В.Рахманов писал: «Поскольку мысли существуют лишь на базе языкового материала, а учащиеся мыслят на родном языке, то единственным средством понимания прочитанного или услышанного является перевод на родной язык вслух или про себя» [8:128].

М.Л.Вайсбурд считает, что в наше время основным методом преподавания иностранного языка является деятельностно-личностно-коммуникативный метод [3:30]. На уроках можно добиться результатов, обучая более легким и большим текстам, не обременяя ученика сложными текстами и материалами. Давайте рассмотрим некоторые современные методы, привлекающие учащихся к уроку и заставляющие их работать над собой.

Первый способ: каждый ученик говорит слово, которое приходит ему на ум. На основе этих слов составляются предложения. Например

Слова:

هذه، مدينة، طشقند، وهي، عاصمة، جمهورية، أوزبكستان.

Предложения. هذه مدينة طشقند وهي عاصمة جمهورية أوزبكستان.

Второй метод: с помощью метода синквейна содержание текста «Поездка в Латакию» ("الرحلة الى اللاذقية") можно передать в пяти строках. Первая строка состоит из имени существительного наиболее точно передающего содержание – «поездка» ("الرحلة") , вторая строка включает в себя два прилагательных – «удивительная» ("عجيبة") и «интересная» ("ممتعة") , третья строка содержит три глагола – «посещать» , ("زار") «осматривать» ("شاهد") и «нравиться» . ("أعجب") Четвертая строка представляет собой фразу из четырех слов – «Мне понравилась поездка в Латакию» ("أعجبتني الرحلة الى اللاذقية") . В пятой заключительной строке итог подводится снова одним существительным (синонимом к существительному в первой строке синквейна) – «путешествие» ("السفر"). [5:211].

Третий метод: Говорят, чтобы составить текст, состоящий из 5-6 предложений. Следует добавить одно слово, не относящееся к тексту. Другая группа учащихся должна найти слово. Этот метод называется «كلمة السر».

Четвертый метод: Студенты делятся на две группы. Первая группа дает незнакомый текст, но заключение текста не показывается. Члены этой группы должны найти заключительную часть текста.

Например:

لماذا كان الخمر حراما؟

وسئِل بعض الفقهاء عن الخمر حلال هو أم حرام. فقال حرام. فقال الرجل – والعنب حلال أم حرام؟ فقال – حلال. فقال الرجل – ما تقول في الزبيب والسكر والقند والعسل حلال أم حرام؟ فقال – حلال. قال- لأي شيء حُلّل هذا وحُرّم هذا؟ فقال الفقيه: أرأيت لو أخذت كف تراب ولطمت به وجهك وصدرك أكان يؤلمك؟ قال- لا. قال- لو أخذت كفا من الماء ولطمت به وجهك أكان يؤلمك؟ قال- لا. قال- لو أخذت كفا من الماء وكفا من التراب وصنعت منهما لبنة وتركنتها في الشمس حتى يبست وضربت بها وجهك أكان يؤلمك؟ قال- نعم.

Заключительная часть этого текста:

قال- كذلك ماء العنب وماء القند والسكر والعسل إذا جمع وعتق صار حراما بالاجتماع.

Этот метод учит студентов логически мыслить, делать обоснованные выводы из текста, высказывать свое мнение.

Пятый способ: Студенты делятся на две группы. Первая группа дает текст учащимся второй группы в перевернутом, разбросанном виде. Эта группа должна быть размещена в последовательности, основанной на содержании разбросанного текста.

Правильный ответ	Студент	дезорганизованный
------------------	---------	-------------------

<p>1 التحليل:يحدّد المبرمج الخطوات التي يجب عملها لإخراج النتائج المطلوبة وترتيب إخراجها.</p> <p>2.كتابة برنامج للبرنامج عدّة أطوار وهذا البرنامج بلغة (البيسك) يأمر الحاسب برسم شكل بيضوي على الشاشة. الكتابة: يكتب المبرمج الاوامر للحاسب مرتبة ويتبع قواعد الكتابة باللغة المستخدمة.</p> <p>3.الاختبار: يشغّل المبرمج البرنامج للتأكد من أنه يعمل بطريقة صحيحة. إذا كان البرنامج يدخل بيانات يدخل المبرمج بيانات صحيحة وأخرى غير صحيحة لاختبار مدى دقة البرنامج.</p> <p>4.تصويب الاخطاء: أي برنامج جديد يحتمل احتواؤه على أخطاء أو عيوب ويجب اختباره حتى نزول كلّ العيوب.</p> <p>5.التخزين: بعد الانتهاء من البرنامج على أي وسيلة تخزين مثل قرص لاستخدامه عند الحاجة.</p>		<p>1.كتابة برنامج للبرنامج عدّة أطوار وهذا البرنامج بلغة (البيسك) يأمر الحاسب برسم شكل بيضوي على الشاشة. الكتابة: يكتب المبرمج الاوامر للحاسب مرتبة ويتبع قواعد الكتابة باللغة المستخدمة.</p> <p>2.الاختبار: يشغّل المبرمج البرنامج للتأكد من أنه يعمل بطريقة صحيحة. إذا كان البرنامج يتطلب إدخال بيانات يدخل المبرمج بيانات صحيحة وأخرى غير صحيحة لاختبار مدى دقة البرنامج.</p> <p>3.التخزين: بعد الانتهاء من البرنامج على أي وسيلة تخزين مثل قرص لاستخدامه عند الحاجة.</p> <p>4.التحليل:يحدّد المبرمج الخطوات التي يجب عملها لإخراج النتائج المطلوبة وترتيب إخراجها.</p> <p>5.تصويب الاخطاء: أي برنامج جديد يحتمل احتواؤه على أخطاء أو عيوب ويجب اختباره حتى نزول كلّ العيوب.</p>
--	--	---

Такой же стиль можно придать и в случае сокращения и смешения предложений текста. При этом учащийся создает текст, последовательно размещая предложения. Это помогает ученику правильно понять и интерпретировать текст.

Достижение педагогической цели и гарантированного результата зависят от совместной деятельности учителя и ученика, поставленной ими цели, избранной темы, метода, формы, средства, т. е. технологии. Любая педтехнология оценивается по достигнутым результатам. Результат планируется исходя из ранее поставленной цели. Каждый преподаватель должен полностью соблюдать методические правила при использовании интерактивных методов. Иными словами, интерактивные методы должны применяться с учетом особенностей предмета, целей и задач предмета, возрастных особенностей обучающихся, формы обучения, наличия приемлемых условий в аудитории.

Список использованной литературы:

1. Aripova, Z. TURKIC DYNASTIES IN EGYPT. The Light of Islam, 2022(1), 22-32. DOI: 10.47980/IIAU/2022/1/3
2. Zukhra Aripova. Influence Of Central Asian Traditions On Egyptian Life In XIII-XV Centuries// Turkish Online Journal of Qualitative Inquiry (TOJQI) Volume 6, July 2021. P. 6910 – 6915 <https://www.tojqi.net/index.php/journal/article/view/2855>
3. Вайсбурд М.Л. Методы обучения. Выбор за вами // Иностр. языки в школе. - 2000. - № 2. - С. 29-34
4. Ismailova, Y. (2020). THE USE OF MODERN METHODS IN TEACHING STUDENTS THE ARABIC LANGUAGE. The Light of Islam, 2020(1), 159-162.

5. Yulduz, I. (2022). ON THE ISSUE OF SETTING THE PRONUNCIATION OF EMPHATIC CONSONANTS. Web of Scientist: International Scientific Research Journal, 3(5), 908-913.
6. Махмутов М.И. Современный урок: Вопросы теории. - М.: Педагогика, 1985. - 192 с.
7. Махмутов М.И. Проблемное обучение. Основные вопросы теории. М., Педагогика, 1975. - 368 с.
8. Рахманов И.В. О задачах преподавания иностранных языков в школе / Известия АПН РСФСР. Вып. 32. - М., 1951. - С. 128.
9. Трофименко О.А. Методики обучения чтению на иностранном языке. // Сборник докладов III международной конференции «Методика преподавания восточных языков: актуальные проблемы преподавания перевода. 2015. – С. 198.
10. Чаплина Е.К. О сознательном обучении иностранным языкам в средней школе. // Иностр. языки в школе. - 1948. - № 2. - С. 72.
11. Джалалова, С. (2022). ПРОБЛЕМА ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЕ. European Journal of Interdisciplinary Research and Development, 10, 301-310. <https://ejird.journalspark.org/index.php/ejird/article/view/274>.